

La Voz de Menorca

DIARIO REPUBLICANO

No XXVI.—Número 8.310

Numero suelto 10 céntimos
Numero atrasado 20

En la Isla, al mes
Resto de España
Extranjero, al año

Ptas. 2'00
3'00
50'00

MAHON LUNES 9 MARZO 1931

Redacción y Administración:
CALLE NUEVA.

DE COLABORACION

1921 - 1931

(Película de costumbres españolas)

Al correr de los años, cuando los hombres del año 2.000 (o algo menos) lean la Historia de lo ocurrido en España desde el año 14 hasta el año x (no sabe mos cuál), en que habremos recobrado el equilibrio, les será difícil comprender la conformidad de la masa española y su enorme apatía hacia la cosa pública. El pueblo que alguna vez se sintió león, da muestras palpables que no es más que un conejo asustadísimo e hipócrita que aplaude a todo vencedor sea cual sea su ideario y su plan de gobierno. La cuestión es ir tirando, encogiéndose de hombros ante todas las realidades, que nos muestran como en un espejo, cual ha sido la consecuencia de esta abstención política que llevamos a cues tas desde principios de siglo.

Para no hablar más que de hechos casi recientes (pasando por alto un sin fin de desventuras) empezamos en el verano del 1921, en el cual, estando de Alto Comisario en Marruecos don Dámaso Berenguer y Fernández Silvestre de Comandante general de Melilla sobrevino lo que aun hoy se llaman los desastres de Annual y Monte Arruit, de cuyos resultados quedó incoado un expediente para las responsabilidades militares subalternas, ya que el general Picasso no pudo obtener atribuciones para juzgar el Alto Mando.

Jefes y oficiales sintieron el peso de la ley; pero cuando se llegaba al nervio de la cuestión: el asunto quedó muerto y se hizo lo posible para olvidarlo.

De mal en peor, a través de las turbonadas de los Sindicatos libre y único, saltando por encima de cadáveres, tanto de obreros como de patronos. Llegamos al año 1923, en el que aparece la figura de don Miguel Primo de Rivera en medio del aplauso del pueblo que lo veía como el único salvador en aquella confusión.

Su actuación es fresca aún. No ade

lantó un solo paso en el sentido del bienestar público (salvo naturalmente una pacificación del asunto de Marruecos hecho con la ayuda del soldado o sea el pueblo) y en cambio en todos los otros aspectos nos dejó mucho peor de lo que estábamos después de cuatro años de una tiranía a estilo de República (?) sudamericana. La primera dictadura para ganarse las simpatías de la Nación no tuvo más que declararse enemiga de los que representaban al pueblo ya sea como diputados ya como ministros; hasta a los secretarios de Ayuntamiento les tocó el remojón. Total, que nos quitamos un traje que nos venía estrecho por otro que al caer cuatro gotas nos vino más estrecho todavía.

Cayó la primera dictadura; viene el Gobierno Berenguer (Alto Comisario en Marruecos en 1921) y no adelantamos más que ver bajar la peseta, sin que nadie fuese capaz de poner a ello remedio.

Dos o tres chispazos parece que se destacan en esta obscuridad para instaurar un nuevo orden de cosas, pero en ello no se hace más que perder la vida de varios hombres que seguramente mejor suerte merecían.

Otro cambio de postura se quiere dar al enfermo y ahora viene lo enorme, lo incongruente. Como hombres representativos de esta España se pone a los mismos que en 1923 fueran desahuciados por todos, desde el pueblo hasta el más alto representante de la Nación.

Parodiando al señor Sánchez Guerra aficionado a versos, a mí se me ocurre otro bastante conocido también.

Yo te diré en un cantar
la rueda de la existencia;
Pecar, hacer penitencia...
y luego vuelta a empezar.

JOSE MURGUIA

Barcelona 2 marzo 1931.

do lo que el insigne Irland, prelado americano, decía a sus sacerdotes: «No es hora de estar en las saeristias; es necesario salir en defensa de las clases proletarias y pedir para el obrero, no a par de don gratuito, sino a par de derecho, el que pueda vivir. Es fuerza que digáis en el púlpito y en el confesonario que al obrero se le grava más de lo justo sin retribución proporcionada, obligándolos a tareas superiores a sus fuerzas o nocivas a su salud, cual si careciesen de derecho a la vida, al sustento, al descanso, o como si el Creador les hubiese concedido la vida por castigo y no por excelente don.» Otro gallo nos cantara si el clero español hubiera salido de los confesonarios encendida el alma en estas doctrinas.

Yo leo el «Heraldo»; porque en los tiempos de mi tío, el deán que murió en olor de santidad, ví siempre este periódico sobre su mesa. En él me enseñó a leer de corrido. Contésteme unas líneas en este diario.

Está del todo conforme con ustedes su s. s. y capellán, q. e. s. m.,

JUAN GARCIA MORALES.

UNA GRAN FIGURA REPUBLICANA

Don Marceliano Isábal

Zaragoza 5.—Ha fallecido don Marceliano Isábal

La noticia se extendió por toda la ciudad, causando penosa impresión.

Datos biográficos

Don Marceliano Isábal y Bada, fallecido hoy en Zaragoza, era una de las figuras más relevantes del republicanismo español, que, con Salmerón, Azcárate, Labra y Galdós, representa uno de los períodos más gloriosos de la lucha por la conquista de un ideal.

Don Marceliano Isábal fue, con los prohombres antes citados, como lo había sido con Castelar, Figueras y Pi y Margall, ejemplo constante de consecuencia política y de interesada actuación en los momentos más difíciles y de mayor turbulencia.

Había nacido en Zaragoza el 18 de junio de 1845. Se graduó de bachiller en el Instituto de la ciudad; en la Universidad se licenció el año 1868 de Derecho civil y canónico y de Derecho administrativo; hizo la carrera de Filología y Letras; se doctoró en Derecho y ha ejercido la profesión sin interrumpir ni un día su trabajo, sin abandonarlo en proveyo de otras actividades desde 1868, sesenta y tres años consecutivos.

Como abogado, fué asesor del Ayuntamiento, actuó millares de veces ante los tribunales, intervino en los asuntos de mayor importancia, y desde muy joven se le consideraba como maestro en materia de Derecho forel. Sobre temas de este Derecho publicó artículos y monografías; después hizo un tratado. También explicó dos cursos de Derecho forel en la Universidad de Zaragoza.

Desde muy joven, siendo estudiante, se situó en las filas republicanas, y era en la actualidad el único superviviente de las Cortes de 1872.

En los comienzos, con un ardor y una impetuosa extraordinarios, en sus últimos años, de la manera que permitía su edad y la transformación de la política, fué republicano siempre, inalterablemente, sin dejarse ganar por las seducciones de todo género que le salieron al paso, sintiendo profundo desdén por los que claudicaban.

Fuó dos veces diputado provincial en Zaragoza y vicepresidente de la Comisión provincial, concejal y síndico, diputado a Cortes desde 1872 (después Asamblea Nacional) por el distrito de Borja, diputado en las Cortes del 75, en las de 1901 por La Alfranca y en las de 1904 por Zaragoza.

En 1875 fué gobernador civil de Teruel y jefe de Política en el ministerio de la Gobernación con Mella. Fué también jefe provincial del partido republicano y trabajó constantemente por la unión de todas las fracciones en un solo núcleo que diera vigor y eficiencia al republicanismo español.

En 1926 los ayuntamientos y diputaciones de Zaragoza, Huesca y Teruel le nombraron hijo ilustre de Aragón. En 1910 el Ayuntamiento le otorgó la medalla de oro de la ciudad; en 1926 se le otorgó el título de hijo predilecto de Zaragoza, la Sociedad Económica de Amigos del País le hizo socio de mérito, y el Casino de Zaragoza, socio de honor.

Sistemáticamente rechazó cuantos intentos hicieron varios gobiernos de concederle cruces o mercedes.

Fuó también miembro de la primera Junta constituida para la construcción del ferrocarril del Canfranc; dirigió varios periódicos en Zaragoza y en Madrid; fué presidente del Consejo de administración de las minas y ferrocarriles de Utrilla; perteneció al Consejo del Banco de Crédito de Zaragoza, al Consejo del Banco Central y a otras muchas entidades y sociedades económicas; fué presidente del Ateneo, censor de la Sociedad Económica de Amigos del País, presidente de la Academia Jurídico-práctica Aragonesa, decano del Colegio de Abogados, vocal de la Comisión de Códigos, miembro de la Academia de Ciencias Morales y Políticas, decano honorario de los colegios de abogados de Zaragoza, Huesca y Teruel y del Colegio Notarial; este último honorario de la Universidad de Zaragoza y doctor «honoris causa» de la de Madrid.

No es necesario recordar el grado de popularidad y ambiente que desde hace muchos años le envolvía. Figura por todos conceptos venerable rodeada del prestigio que le daban su competencia y su autoridad, caso excepcional de resistencia orgánica, que a los ochenta y tantos años le permitía trabajar muchas horas diarias, actuaba ante los tribunales y estudiaba minuciosamente los asuntos más complejos, que con gran frecuencia se le encargaban. Don Marceliano Isábal llegó a ser el patriarca aragonés, al que forzadamente habien de acudir en consulta los abogados, los políticos, los amigos y los adversarios, ya que su personalidad estaba muy por encima de toda lucha, e igual garantía inspiraba a los unos que a los otros.

Al cumplir ochenta y cinco años se le tribuyó un homenaje de carácter nacional. Más de 50.000 personas tomaron parte en él. De todas partes de Aragón, y bien puede decirse que de todas partes de España, llegaron adhesiones, y la comisión organizadora entregó un voluminoso álbum de firmas.

Después hubo un acto en el Centro Republicano, al que don Marceliano no pudo asistir por impedirsele en avanzada edad.

La noticia de su muerte ha causado dolorosa impresión en todas partes. Para Aragón representa la muerte de don Marceliano Isábal una pérdida irreparable. También lo es para cuantos conocían la actuación impecable en los diversos órdenes de sus actividades de este gran republicano.

Descanse en paz.

La historia de unos hombres

1898.—Périda del resto de nuestro Imperio colonial.

1909.—Desastre del Barranco del Lobo. Semana sangrienta en Barcelona. Represión cruel y fusilamientos.

1917.—Asamblea de parlamentarios. Juntas de defensa militares. Huelga general. Represión y condenas.

1921.—Gran desastre marroquí. Miles de muertos. Anual y Monte Arruit. Actuación de Berenguer.

1923.—Las responsabilidades. El expediente Pío Baroja. Berenguer bajo la ley del golpe de Estado de Primo de Rivera. El dictador contra los viejos políticos. Persecuciones. Atropellos. Iniquidades.

1930.—Caída de la Dictadura. Berenguer, jefe de Gobierno Continúa la Dictadura. Movimiento revolucionario de diciembre. Encarcelamientos. Persecuciones. Fusilamientos. Bajo de la peseta.

1931.—Caída de Berenguer. Crisis laboriosa. Gobierno Aznar. Persiste la censura de Prensa, la suspensión de garantías. Código de la Dictadura, etc.

He aquí condensada la historia de unos hombres que han formado Gobierno para salvar... España, después de haberla aniquilado, moral y materialmente

Motor Petter aceites pesados 8 H. P.

Véndese buenas condiciones, puede verse unclonar, Comercio 32.

Comisión Municipal Permanente de Mahón

Sesión ordinaria de 4 de marzo de 1931

Presidió el señor Alcalde don Mateo Seguí Carreras, asistiendo los señores de Olives, Mir y Hernández y el Suplente señor Alberif.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Prestar su conformidad al acta de la sesión extraordinaria celebrada por el Ayuntamiento Pleno el 2 del actual.

Aprobar los extractos de las actas de las sesiones celebradas durante febrero.

Aprobar la distribución de fondos para este mes.

Aprobar varias cuentas.

Conceder las licencias siguientes:

A doña Juana Orfila Gofiolons para taplar una puerta, recorrer una ventana y colocar otra en el frontón número 19 21, de la calle de los Frailes.

A don Francisco Ferrer para renovar la fachada número 9, de la Plaza del Carmen. A don Arnaldo Colomer para cambiar la puerta de la casa número 22, de la calle de Bellavista.

Quedar enterado de la R. O. de Hacienda de 15 de febrero último (Gaceta 17 Id.) día poniendo que la gratificación que por esta habilitación perciben los Maestros debe ser gravada por la tarifa 1.ª de Utilidades, acumiéndose para la determinación del tipo de gravamen a los sueldos de los respectivos preceptores; y que las demás gratificaciones que perciben deben acumularse a las retribuciones fijas.

Adjudicarse a don Lorenzo Carreras Villa larga por 6.998 pesetas las obras de urbanización del terreno que rodea el edificio ya construido del Grupo Escolar de la Avenida de José M.ª Quadrado.

Autorizar al señor Alcalde para que otorgue el correspondiente contrato con el propietario de la casa número 11, de la calle de Bastión, cuyo solar ha de ocuparse en parte para ser agregado a la vía pública.

Abonar a don Antonio Peral, Arrendatario que fué de la casa número 52-54 y 56 de la calle de Hannover, derribada y que se está reedificando en la línea oficial, la cantidad estipulada de 1.483 pesetas en concepto de indemnización de daños y perjuicios.

Quedar enterado del acuerdo que en 26 de febrero pasado tomó la Comisión provincial de Baleares de organizar en principio en esta ciudad la Sub-brigada sanitaria, asunto que pasó a informe del señor Director del Instituto provincial de Higiene.

Quedar enterado de estar ultimados los trabajos de formación del Censo de Población el 31 de diciembre de 1930; y abonar la retribución correspondiente a los que los practicaron.

Recorrer y b'aquear las fuentes públicas de la Alameda y calle de Santa Eulalia.

Quedar enterado de haber sido anulado por la Dirección General de Sanidad el Tribunal de Oposiciones nombrado por esta Permanente para cubrir una vacante de Veterinario Titular.

Los señores Alcalde y Mir, por estimar que en los términos en que está redactada la disposición de la Dirección General de Sanidad, no son suficientemente claros, propusieron ser consultada a la misma Dirección antes de tomar acuerdo.

Y la Permanente por el voto de los señores de Olives, Hernández y Alberif, acordó que la vacante de la referida Titular de Veterinaria, se cubra mediante concurso.

SOBRE LA MESA

Quedó sobre la mesa para su mejor estudio el escrito del Arrendatario del Teatro Principal interesando se le permita destinar a Contaduría una habitación desocupada de la casa agregada al Coliseo, y que el Ayuntamiento instale en la misma la luz eléctrica. Y se levantó la sesión.

El clero republicano

Carta abierta a don Ramón Pérez de Ayala

(De «El Mercantil Valenciano»)

El sacerdote don Juan García Morales ha escrito una carta abierta al ilustre novelista republicano Pérez de Ayala por mediación de «Heraldo de Madrid».

Por el interés que tiene en estos momentos; por lo que significa un criterio que va generalizándose, y porque de esta carta se ha hecho más de un extracto tendencioso, la publicamos íntegra.

Dice así:

«Querido maestro: Acabo de leer el hermosísimo manifiesto que con el título «Agrupación al Servicio de la República» han publicado ustedes en casi todos los diarios.

A esta cruzada no se atreven ustedes a invitar al clero, «porque les cohibe la presunción de que carezcan de influjo suficiente sobre esta respetable fuerza social».

Yo, sacerdote, me doy por invitado. Para mí ustedes tres tienen suficiente influencia y arraigo en mi ánimo. Fui oyente de don José Ortega y Gasset, que siempre trató al clero en el aula y fuera del aula con la mayor cortesía y benevolencia. Don Gregorio Marañón me alivió de mi neurastenia y sus libros me han enseñado mucho en las arduas tareas del confesonario. Aficionado como soy a las letras, desde que leí «Luz del domingo» quedé entre las redes de su maravilloso estilo. Por esto me dirijo a usted particularmente.

Entiendo que la República no tiene que ver nada con el catolicismo. Sin ir más lejos, en Francia y en Portugal está implantada la República, y estas na-

ciones, antes monárquicas, se hallan hoy en muy buena armonía con la Santa Sede. «La Acción Francesa», que defiende la monarquía, ha sido condenada varias veces por los pontífices.

Tampoco, a mi humilde pensar, es consustancial la monarquía a España, como ha dicho alguno de mis superiores jerárquicos. El pueblo de Dios, según la «Biblia», fué gobernado por jueces y por reyes, por repúblicas o por monarquías; lo que da a entender que la forma monárquica no es consustancial a ninguna nación.

Hay una razón para que el clero no haya simpatizado mucho durante el último tercio del siglo pasado con la idea republicana. Los caudillos de la República, fuera de Castelar, que era un alma lírica, la emprendieron con la Iglesia. Y ya dijo Don Quijote a Sancho: «¡Con la Iglesia hemos topado!» Esta fué la equivocación de Salmerón y más en la época en que monjas y frailes de gran influencia en las masas tenían por herejes a los liberales españoles. Yo he alcanzado a curas viejos muy doctos en ciencias eclesiásticas y profanas, que no hubieran tenido inconveniente en asesinar a Rampolla, secretario de León XIII, y decir misa después. Así me lo aseguraban. Todo porque, según ellos, Rampolla era liberal. ¿Con que ojos iban a mirar estas gentes la República cuando el inocentísimo liberalismo español lo tenían por pecado?

Pero ha llovido mucho desde entonces acá. Hoy la última beata sabe que puede ser republicana y católica apostólica romana. Además, hace ya años que el pueblo se apartó de la Iglesia; el clero no dispone, como antes, de las masas. Hay que confesar esta verdad.

La culpa ha sido nuestra; porque si queríamos defender el altar y el trono era necesario que hubiéramos predica-

¡COMERCIANANTES!
«AHORA O NUNCA!»
CAJAS REGISTRADORAS A 28 Duros
FRANCO DE PORTE
Artículo interesante. Para agentes vendedores por cuenta propia, concedemos exclusivas y grandes descuentos.
Escribid: CAJAS REGISTRADORAS MUNDIAL
Apartado, 6 - CASTELLÓN



POR LA PAZ

Llamamiento de los intelectuales alemanes a los franceses

Berlin 27.—Contestando al reciente manifiesto...

Como vosotros, estamos convencidos de que la repetición de la catástrofe mundial...

Nosotros nos comprometemos a hacer cuanto sea posible aún para lograr la libertad y la justicia en nuestro propio país...

UNION SOCIALISTA MENORQUINA

ANTE LAS ELECCIONES MUNICIPALES

Acuerdos de la Comisión Ejecutiva

En la reunión celebrada anteaer, sábado por la Comisión Ejecutiva de esta Unión Socialista Menorquina...

1.º—Que todas nuestras secciones de la isla intervengan en las elecciones municipales...

2.º—Convocar a los afiliados de Mahón, para el lunes 16 del corriente...

3.º—Que los vocales delegados de nuestro Comité en los pueblos...

Mahón 9 de marzo de 1931.—Por la Comisión Ejecutiva.—El Secretario general, Víctor Rotger Pons.—El Presidente, Jaime Torrent.

FUTBOL Crónica local y general

Unión Sportiva 5.—C. S. España 0.

Las sociedades deportivas de la isla han organizado un torneo entre sus diferentes equipos...

Ayer tarde efectuase en esta ciudad el primer partido correspondiente al campeonato. En el campo de la calle de San Carlos se enfrentaron el equipo blanco de Villa Carlos...

La lucha que en principio se presentó ruda e igualada perdió pronto el interés por la ventaja que en el marcador pudieron alcanzar los unionistas.

Los equipos se presentaron integrados con los siguientes jugadores:

Por la U. Sportiva.—José Borrás; Manuel Vázquez, Victoriano Vidal; Miguel Trapiana, A. Sintes, Rafael Anglada; Miguel Luis, Pablo Pascual, Aulceto Palliser, Avelino Jordá y Miguel Sintes.

Por el C. S. España.—Jaime Ramón; Manuel Gallena, Ramón Pons; Rafael Puigrós, Antonio Victory, José Mayol; Antonio García, Arturo Palliser, Luis Garrete, Joaquín Pons y Antonio Seguí.

El equipo villacarbino presentaba una fisonomía casi totalmente nueva. De los viejos valores sólo subsisten Seguí, Puigrós, que se halla ya en los límites de su actuación futbolística, y el portero Ramón.

Sin embargo faltaba ayer entre los villacarbinos el elemento de su ataque más realizador: Prats, el que no vimos jugar y que buena falta hizo a sus compañeros.

Por los unionistas jugaron la mayor parte de los elementos que en esta época forman su cuadro. Falta Nicolás, cuyo puesto fué ocupado por Pablo Pascual, joven forastero que por primera vez actuaba en el equipo.

Arbitró con acierto Juan Andrea del colegio de árbitros menorquines.

El público, convidado por la tarde agradable, acudió en regular concurrencia.

Alcaldía de Mahón

Vacantes a cubrir

En la Gaceta de Madrid de 1 del actual y en el Boletín Oficial de Baleares del día 4, la Junta Calificadora de aspirantes a destinos públicos...

Relación de los destinos vacantes dependientes del Ayuntamiento de Mahón que habrán de ser solicitados del señor Alcalde-presidente...

188. Guardia municipal, con 1.500 pesetas anuales (2.ª categoría).

189. Ayudante del Sepulturero del Cementerio de San Clemente, con sesenta pesetas anuales (1.ª categoría).

Las instrucciones a que han de ajustarse los individuos procedentes del Ejército y Armada que soliciten destino, se insertan en las citadas publicaciones...

Lo que se hace público para conocimiento de los interesados.

Mahón 7 de marzo de 1931.—El Alcalde, Mateo Seguí.

Ilusiones engañosas

El ministro de la Gobernación y otros compañeros suyos del conglomerado que usufructúan las funciones de Gobierno...

Demasiado saben ellos que sus afirmaciones y sus presunciones son falsas, que si de momento se ha logrado la paz material por la imposición de la fuerza...

Cuando se suprimió de nuevo la parte de garantías que se habían concedido, pocas horas antes de ocupar el poder el actual Gobierno...

Se atraviesa ahora un corto periodo de crisis, impuesto por las restricciones del Gobierno y por la conveniencia de las fuerzas revolucionarias.

No se hagan, pues, ilusiones los viejos políticos hoy en el poder. Precisamente su nueva entrada en el Gobierno, después de siete años de ostracismo...

Fallecimiento

Después de cruel y penosa enfermedad dejó de existir ayer tarde el conocido comerciante nuestro buen amigo don Francisco León Coranil...

Durante varios años ejerció la profesión de marino con pericia y acierto demostrados en los buques de su mando.

Reciban nuestro sentido pésame su afilida viuda doña Práxedes Llabrés, las hermanas del finado doña Eulalia y doña Catalina, hermanos políticos, sobrinos y primos...

LA ERA DEL JAZZ

Exclusiva Gaumont «Diamante Azul»

Soberbia película moderna de gran lujo interpretada por DOUGLAS FAIRBANKS (hijo) y MARCELINE DAY...

TRIANON

Información militar

MANDO.—Destinado a mandar un Grupo en la fortaleza de Isabel II el Comandante del Regimiento de Artillería de Costa número 4...

Servicio de la plaza para hoy: Parada. Regimiento Infantería de Mahón número 65.

Jefe de Día. Comandante de Artillería don Francisco López.

Imaginaría. Teniente Coronel de Infantería don Ariuro Guerrero.

Hospital y Provisiones. 3.º Capitán de Infantería.

Vigilancia. 2.º Oficial de Ingenieros. Servicio en Villa-Carlos.

Vigilancia. 2.º Oficial de Artillería. Imaginaría. 5.º Oficial de Artillería.

Nuestra enhorabuena

Ayer tarde se celebró en San Luis la ceremonia de enlace matrimonial entre los jóvenes don Bernardo Pons Sintes y doña Juana Cardona Sintes...

Conociendo las excelentes cualidades que concurren en los jóvenes contrayentes, desde luego es de esperar con absoluta confianza que el nuevo hogar será un modelo a imitación de los de sus respectivos padres...

Felicitemos muy cordialmente a los recién casados deseándoles dichosa e interminable luna de miel, y también saludamos con todo afecto a los padres del novio y de la novia...

No deje de acudir el miércoles al

SALON VICTORIA

UN GRAN FILM SONORO Y CANTADO

En el paseo de Isabel II

A la hora de costumbre la música del regimiento de Mahón, siempre muy afinada y bien ajustada, dió ayer domingo en el paseo de Isabel II el selecto concierto...

La concurrencia fué muy numerosa y celebró la brillante ejecución del programa musical.

Defunciones

A la edad de 55 años falleció ayer don Miguel Coll Vidal, esposo de doña María Humbert y padre de tres hijas, Agueda, María, Pilar y de un hijo Miguel.

El finado era persona de bien acreditadas cualidades morales que por su bondad y levantadas prendas había merecido gran afecto entre sus muy extensas relaciones.

A sus apreciadas esposa, hijas e hijo, a su padre don Andrés Coll y al resto de toda su muy apreciada familia expresamos nuestro sentido pésame.

Ayer tarde a las seis fué conducido su cadáver a la última morada, dando lugar a una manifestación de duelo a la cual nos unimos clamorosamente.

—En Blaietraf-Nou, del término de San Clemente, falleció el niño Lorenzo Mercadal Sintes, hijo de Lorenzo y Antonia.

—A los 87 años de edad falleció doña María Alabau Puxades, natural de Valencia, vecina de esta ciudad, calle Pintor Calbo número 36.

—Doña Carmen Bonet Morell, natural de Roses, viuda de don Francisco Coll Valls, falleció en su domicilio, San Jorge número 22, a los 75 años de edad.

D. E. P.

Nota comercial

Exportación.—Trece toneladas de carga se llevó ayer el vapor correo para Barcelona, figurando: 185, bultos con alpergatas con planta de goma, 15 cajas con queso, 29 con ferreteria, 15 con huevos, calzados, paquetería y otros efectos.

Contribuciones

El Ilmo. señor Delegado de Hacienda de esta Provincia, se ha servido disponer que el plazo voluntario de cobranza de las contribuciones del actual trimestre se amplíe hasta el día 20 inclusive del corriente mes de marzo.

Lo que se anuncia para general conocimiento de los contribuyentes, advirtiéndoles a los que no efectúan el pago en plazo voluntario, que podrán hacer efectivas sus cuotas y el 10 por 100 de recargo durante los días 21 al 31 de este mes, elevándose el recargo al 20 por 100 desde 1 de abril.

De viaje

ParajAlcaldía y Barcelona salieron ayer en el vapor correo 21 pasajeros, entre ellos el oficial de telégrafos don Antonio Tuduri García y don Guillermo Coda Pons, que reside en Palma.

Fallecimiento

A los ocho de esta mañana ha fallecido a la edad de 38 años, la bondadosa señora doña Catalina Oives, esposa de nuestro amigo y correligionario don Pedro Gavaso, viuda de la Junta Directiva del Casino de Obreros de Mahón Republicana.

La finada era muy apreciada de cuantos la conocieron y la trasaron en vida por lo que la noticia de su muerte causará gran sentimiento.

Con tan triste motivo transmitimos al señor Gavaso y a sus hijos Enrique y Frenet no nuestro más sentido pésame.

El entierro tendrá lugar a las seis y tres cuartos de esta tarde.

Casa mortuoria, calle San Eufas, 44

NUESTROS MERCADOS

Escasa continúa siendo la oferta de pescado. Ayer se vendieron 23 kilogramos. Hoy se han reunido solamente 160 kilogramos de las distintas procedencias.

En el mercado del Claustro había una concurrencia algo mayor; el bien la época no es presta ni a la abundancia de distintas clases de mercancías ni a gran capacidad de consumo.

Noticias marítimas

Vapores correos

Ayer, a las nueve y media de la mañana, emprendió viaje para Alcaldía y Barcelona, el vapor «Deiña» con el pasaje, la valija y carga.

—Procedente de los mencionados puertos debe llegar hoy el vapor «Jaime II».

—Esta noche, a las siete, saldrá de Ciudadela para Palma, el vapor correo que habrá rendido viaje esta mañana procedente de Alcaldía.

Ateneo Científico, Literario y Artístico DE MAHON

SECCION DE LITERATURA Y MUSICA

Hoy lunes, 9 del actual, a las 18.15, el Presidente del Ateneo, don José Corina, leerá la comedia en tres actos y epílogo, en prosa, de que es autor, titulada «La fuerza del deber».

—El lunes, 16 del actual, a las 18.30, el ateneísta don Francisco Rodríguez Marín dará lectura a sus «Comentarios al texto único de Graña «La Escuela del Periodismo».

TEATRO PRINCIPAL

TEMPORADA DE CUARESMA.—LOS MEJORES PROGRAMAS DE CINE MUDO

HOY LUNES 9 DE MARZO DE 1931. GRAN SESION POPULAR

A las 9.30 noche. Precios: Prta. y Plat. 1.50. Seg. 1.00. But. 0.40. Est. 0.30.

Última proyección de la hermosa película

Dos rosas rojas

Soberbia creación de LA JANA, LIANE HAD, OSCAR MARION y HARRY HALM.

Sábado 14. Un gran éxito de Auny Oadra en la película, fina comedia de asunto moderno

Un marido por favor

SALON VICTORIA

HOY LUNES DIA 9 MARZO. A las 9.30 (Butaca 55. General 40. Pelco 1.50.)

Vea y oiga cantar a WILLY FRISTH en el film sonoro

Melodía del corazón

Con el sello inconfundible de la marca UFA, es ésta cinta tan repleta de ARTE que resalta impo...

Homenaje de la casa Verdaguer al selecto público del SALON VICTORIA

TRIANON

LUNES DIA 9 MARZO. A las seis y cuarto

Sesión popular. Entrada única: 30 CENTIMOS

GRAND.OSO EXITO DE LAS «EXCLUSIVAS GALIMONT DIAMANTE AZUL»

LA ERA DEL JAZZ

Soberbia película moderna, de lujo lustrado, interpretada por los ASES de la Cinematografía americana de gran popularidad:

Douglas Fairbanks (hijo) y Marceline Day

La vida moderna, con sus costumbres y prejuicios, forma la base argumental de esta espléndida producción moderna, llamada a obtener el éxito más grandioso y merecido.

Precios: Palcos platea, pta. 0.75. Palcos principales, 0.60. Entrada general, 0.30. Media entrada, 0.15.

En breve: LA LEGION DEL AIRE por ANTONIO MORENO.

CASINO DEL CONSEY

MARTES DIA 10 MARZO. A las 6. GRAN MODA Butaca, 40. General, 30.

POR ULTIMA VEZ se proyectará LA MEJOR PELICULA DE LA SEMANA titulada

Huyendo ante el amor

Una prueba de que el CINE MUDO no morirá nunca. Gran creación de JENNY JUGO.

Sábado: OTRO GRANDIO SO ACONTECIMIENTO. EL INSTINTO por LEON MATHOT.

En breve: BARRIO LATINO

Cuide usted
su estómago
porque es la base de
su salud
Yo padecí también
como usted, pero me
curó el
Digestónico
del Dr. Vicents
VENTA EN FARMACIAS

LIBROS

F. B. de Logu, «LOS PROBLEMAS DEL CAMBIO», 1951. Javier Morata. Editor. 4 pesetas.

Los datos que quedan expuestos en la presente obra no son de una improvisación ligera, fruto de las circunstancias del momento, sino resultado del estudio incansable y concienzudo de los problemas económicos, financieros y monetarios, que colocan a nuestro país en condiciones de juzgar sin pasión los hechos que la realidad ofrece, y de señalar con sólido fundamento las soluciones más oportunas.

Hernández Alfonso, «VIRREYNATO DEL PERÚ», 1951. Javier Morata. Editor. 10 pesetas.

Sería imposible describir detalladamente, y en conjunto, la historia del Virreynato del Perú, leyendo en ella lo de todos y cada uno de los territorios que constituyeron aquella inmensa colonia y que dependieron durante mayor o menor tiempo de la autoridad del Virrey del Perú, residente en Lima. El autor se limita a trazar un bosquejo de narración de los hechos principales acaecidos en el Perú, estudiando la historia de cada uno de sus virreyes, y haciendo al propio tiempo indicación de los acontecimientos desarrollados en los países que en cierto modo tenían vida colonial propia, como Chile, Paraguay y otros.

J. López Rey, «LOS ESTUDIANTES FRENTE A LA DICTADURA», 1951. Javier Morata. Editor. 5 pesetas.

Con la ansiedad de penetrar en las más íntimas recondiciones del empeño mantenido por la clase estudiantil española frente al poder de la Dictadura, se sigue la amena lectura de estas páginas que todos hemos vivido, y en verdad que el autor—figura destacada en el combate—colma el regalo de confianza, anécdotas y episodios, no faltando el agudeza de cual o tal documento clandestino, que contribuya a avivar en el lector el deseo de llegar, sin descanso, a la última de las sobrias páginas de tan brillante libro, que es seguro que será cien veces agotado por los numerosos lectores que el tema ha de atraer, ya que no por los mismos actuales que se hallaron retratados, como si de un «film viviente» se tratara.

A. Oriol, «FISICA DE LA PSIQUE». Monografía Poligamia, 1951. Javier Morata. Editor, 1951.

Un libro arrevido, como lo anuncia su propio título que enlaza dos adversativos. Un libro mozo, como cumple al espíritu de renovación que anima a su joven autor. Un libro que abre la interrogante, no más conocida su título, como corresponde a la época líquida que vivimos, obra pensada y escrita brevemente, con un recto sentido científico y con una laudabilísima intención que se revela contra el fariseísmo ambiente, incompatible con la verdad biológica y que culmina en la defensa de los derechos inalienables del sexo.

✠

Francisco León Coranti
Patrón de cabotaje
Falleció ayer a las cuatro de la tarde
a la edad de 70 años
E. P. D.

Su desconocida esposa doña Práxedes Liabrés Lloplá, hermanas doña Eulalia y doña Catalina, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan se sirvan asistir al entierro que se efectuará esta tarde a las cinco.

Mahón 9 de marzo de 1951.
Casa mortuoria: Plaza de San Francisco, 5.
No se invita particularmente.

Servicio Telegráfico
de LA VOZ DE MENORCA

Barcelona 8 a las 2 15

EL MOMENTO POLITICO

Noticias y comentarios

Todos rehusan el código ilegal
La consulta del Gobierno a los Colegios de Abogados respecto al Código de la dictadura tiene como respuesta una rechifla general. Nadie admite el armatoste ideado por don Galo Ponte y don Juan Lacierva.
Los Colegios de Abogados le dicen al Gobierno que procede derogar el Código ilegal.
El de Gerona acaba de informar en este sentido.

Electorerías oficiales
El ministro de la Gobernación, marqués de Hoyos, ha acordado mantener en su puesto a los actuales Alcaldes de las capitales de provincia y presidentes de las diputaciones provinciales.
Los plazos para las reclamaciones electorales durarán desde ocho días hasta un mes.
Se modificará la ley electoral en el sentido de que los electores tengan que identificar su personalidad, si así se les exigiere, mediante la cédula o el carnet militar.

El bloque constituyente
El ex ministro don Santiago Alba se adhirió al bloque constituyente después de entrevistarse con su representante en Madrid señor Chapaprieta, quien al efecto marchó a París.
El señor Chapaprieta ha regresado ya a la villa y corte y ha dado cuenta a los prohombres constituyentes de la adhesión y conformidad del señor Alba.
De acuerdo con los dirigentes del bloque constituyente el señor Chapaprieta fijará la fecha del regreso de don Santiago Alba a Madrid.

Los estudiantes
Los estudiantes de la Facultad de Derecho han celebrado una reunión y han acordado volver a las clases.
Han acordado también pedir la inmediata derogación del Código de la dictadura, la libertad de los compañeros presos y que se den satisfacciones a las Universidades de Sevilla y de Santiago.

vocatoria de elecciones municipales, y dentro de esa fecha ha de quedar levantada totalmente. No pueden ustedes quejarse, por que hoy se ejerce con una gran amplitud de criterio, y el ministro de la Gobernación ya abre mucho la mano en cuanto se refiere a las autorizaciones para celebrar reuniones. Todo se arreglará. Ahora vamos rápidamente decididos a las elecciones municipales; la mediatamente las provinciales y luego las generales.
Un periodista le preguntó:
—Las generales, serán antes del verano?
—Desde luego; lo creo y se lo puedo asegurar a ustedes porque estoy seguro. Yo he dicho siempre lo de la luna de miel, y en un Gobierno como éste hay que aprovecharlo con la mayor rapidez posible.

preocupados a los interesados que van bar las incumplidas las promesas que les hacen los ministros.
Los maestros de primera enseñanza abrirán una información sobre las modificaciones que el decreto dispone.
Noticias breves
El jefe del Gobierno, almirante Aznar, informó al Rey acerca de los acuerdos tomados por el Consejo de Ministros celebrado el viernes.
Se ha inaugurado la exposición organizada por los amigos de Checoslovaquia y es brillanteísima.
Ha salido de Barcelona para Palma el nuevo gobernador de Baleares, conde del Vado.
El Presidente del Perú, desfilado por la revolución, regresa a España.

Crónica general

DE ESPAÑA

Presos que han sido libertados
Barcelona.—El capitán general, don Ignacio Despujol ha puesto en libertad el comandante señor Jiménez, capitán Medrano y García Miranda y tenientes Lloplá y Llorens. Aquel jefe y otros oficiales fueron detenidos con motivo de los sucesos revolucionarios ocurridos en diciembre último.
También ha sido puesto en libertad el periodista señor Moll.

Un informe
Barcelona.—El señor Estelrich ha informado al alcalde de las gestiones que ha realizado para que se reúna en Barcelona la Conferencia Internacional del desarme.
Con este fin se ofrecen los palacios enclavados en terrenos de Montjuich.

Detenciones
Barcelona.—En virtud de exhortos librados por jueces instructores en Vigo y en Bilbao se han practicado detenciones en Barcelona.
Entre los detenidos figuran cuatro comunistas.

Conferencia
Don Pedro Sáinz Rodríguez ha sido invitado para dar una conferencia en Barcelona.
Disertará sobre el tema «Problemas de cultura».

Alquileres
Se ha pedido al marqués de Alhucemas la derogación del decreto de alquileres.
Fue dictado y promulgado por el anterior gobierno.

El estatuto del magisterio
El Rey ha firmado un decreto de modificación del estatuto del magisterio.
Esta cuestión tiene desde hace largos años

Pintor decorador

En este concepto ofrece sus servicios al público Joaquín Echevarría, que en el ramo de pintura y decorado ha efectuado la restauración del Teatro Principal, de esta ciudad.
Para encargos: calle de Santa María número 25; frente al tielato de la carretera de San Clemente.

Se necesitan

Oficiales y medias oficiales. Serán preferidas las que conozcan el ramo de cartonges.
Dirigirse a Querserías «Flor de Menorca», Carretera de San Clemente número 17, durante las horas hábiles de trabajo.

Plumas stilográficas

Inmenso surtido en todas clases y precios

Tipografía Mahonesa

OBRA NUEVA

Guía práctica de rado

por AGUSTIN RIU
Precio: cuatro pesetas
Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa.
Tipografía Mahonesa.—Calle Nueva

HOTEL BUSTAMANTE
MAHON

MENU PARA HOY	MENU PARA MAÑANA
Entremeses variados	Entremeses variados
Macarrones a la italiana	Arroz a la española
Huevos duros a la jardinera	Estofado a la catalana
Calamares rellenos	Pescado a la parillita
Chuletas de cerdo	Ternera mechada
<i>Postres variados</i>	<i>Postres variados</i>
Precio del cubierto	Pesetas 5
Tickets 10 comidas clase superior	» 55
» 10 » especial	» 25
Abono mensual comida y cena (superior)	» 150
» (especial)	» 110

Reservados todos los derechos. No se permite la explotación económica ni la transformación de esta obra. Queda permitida la impresión en su totalidad.

TENER CASA PROPIA

He aquí el ideal de todas las familias, que individualmente no es posible conseguir, y sin embargo puede lograrse fácilmente suscribiendo una póliza de la Sociedad

El Hogar del Porvenir
Cooperativa de Ahorro y Construcción
Domiciliada en PALMA DE MALLORCA

con Sucursales en BARCELONA-VALENCIA ALICANTE-ZARAGOZA CASTELLON DE LA PLANA-MAHON y Agencias en todas las ciudades y pueblos de MALLORCA-MENORCA e IBIZA.

SOLAMENTE EN MENORCA 17 ASOCIADOS DISFRUTAN YA DE VIVIENDA PROPIA POR ESTE SISTEMA COOPERATIVO

SUSCRIBASE SEGUIDAMENTE
y participará en el sorteo de este mes de marzo, con TRES casas para MAHON, una para Ciudadela y otra para Alayor.

Pida detalles a la Agencia en Mahón
CALLE DE GRACIA, 90

204 LA MÁSCARA DE HIERRO EDMUNDO LADOUCKETTE 201

tima había sido él, debían haber tenido como consecuencia la llegada a la Bastilla y la autoridad de Faribole y Mistouflet.

Cuando éstos, movidos por un escrúpulo supremo de conciencia, hubieron jurado y afirmado su olvido de los crímenes y su perdón de las injurias, Gniafon, en la hora terrible de la expiación, se retorció todavía agitado por impotente furor, y con los labios llenos de espuma, el odio de su corazón y la impreación en los labios, aulló bajo la mano del verdugo que lo extendía en el caballete:

—¡Pues yo os odio... os he odiado siempre y os odiaré hasta dar mi último suspiro!... Os maldigo y os maldiciré más allá de la tumba, en el fondo del infierno, pues a todos vosotros habría querido arrancaros lentamente la vida y yo no os habría perdonado; me habría reído, por el contrario, de cada uno de vuestros dolores...

Y al acabar la frase, dió un terrible aullido.

El verdugo había cogido una de las tenazas calentadas al rojo, y con aquel espantoso instrumento de tortura, pellizcó la carne de su víctima.

A partir de entonces la escena que se desarrolló tuvo más de infernal que de humana. Fue una lucha espantosa, indescriptible, entre los gritos de dolor arrancados por la tortura y las vociferaciones, los insultos y las blasfemias que Gniafon tenía aún la energía de proferir.

—¡Canallas! ¡bandidos! ¡Sí, destrozad mi cuer-

—Sin duda alguna debe de estar convenientemente amueblada.
—Así lo espero, ¡mil diablos!
Y volviéndose al guardián, que estaba en extremo asombrado, le preguntó:
—¿Dónde se halla ese retiro encantador?
—¡La cámara de las torturas!—bajó el otro—en la parte baja de la torre de la Libertad.
—De la Libertad. ¡Pardiez! Vaya un nombre bonito. Y para ir a ella...
—Todas las torres comunican con dicha sala por medio de un corredor subterráneo. He aquí la puerta a vuestro lado, monseñor.
—Pues bien, abridla. Conducidnos a la habitación especial... avisad al verdugo de que lo espero allí y servís llevar cuidadosamente y con toda clase de precauciones a ese preso privilegiado.
Y Faribole hizo una seña a Mistouflet de que lo siguiera por el subterráneo cuya puerta había abierto el carcelero.
La cámara de las torturas, en la cual penetraban los dos compañeros de monseñor Luis y donde algunos minutos más tarde se presentó el verdugo de la Bastilla, era designada en el argot de la prisión con el nombre muy característico de sala de la última palabra.
Aquella habitación, alumbrada por una lámpara sepulcral, estaba tapizada de negro y cubiertas las paredes por toda clase de instrumentos de tor-

